

KIAN ハローかわさき

英語 中国語 韓国・朝鮮語 スペイン語 ポルトガル語 タガログ語 やさしい日本語

協会HP (http://www.kian.or.jp/hlkwsk.html) にのせています。

(公財)川崎市国際交流協会 〒211-0033神奈川県川崎市中原区木月祇園 町2-2 TEL044-435-7000 Fax044-435-7010

http://www.kian.or.jp/

E-mail: kiankawasaki@kian.or.jp



「第19回 外国人市民による 日本語スピーチコンテスト」があります

スピーチをしたい人は 2013年1月25日(金)までに 申し込んで ください。

【いつ】 2013年2月16日(土) 13:00~15:30 (パーティは 15:30 から)

【どこで】 川崎市国際交流センター・ホール (スピーチコンテスト)
レセプションルーム (パーティ)

【出られる人】 日本に 来て 5年以内の 外国人で 下の どれかの人

- ① 川崎市内の 大学や 専門学校の 留学生
- ② 川崎市内の 市民館等で 日本語を 勉強している人
- ③ 川崎市内の 会社等で 働いている人や 研修生

①と②は 学校の 紹介、③は 会社の人からの 紹介が 必要です。

※出たい人は (公財)川崎市国際交流協会に 連絡してください。



Winter Gathering! みんなで創る 多文化の 集い

いろいろな国の 人と 歌って 踊って しゃべって 仲良くなろう!!

【いつ】 12月8日(土) 13:00~16:00 【どこで】 川崎市国際交流センター・レセプションルーム他

【何人まで】 100人 申込みなくてもいいです (8日の昼12:00から パスポート券を売ります。)

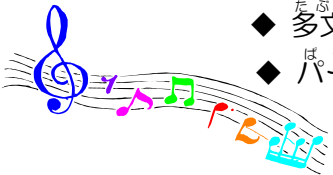
【いくら】 体験交流参加パスポート おとな 500円 / 小学生と中学生 200円

【何をやる】 ◆ オープニング 「乙女文楽鑑賞・体験」日本の昔の人形劇をみたり、人形に 触ったりします ◆

◆ 多文化ワークショップ 切り絵・フラダンス・絵手紙・影絵など ◆

◆ パーティ 「世界のお茶めぐり (いろいろな国の お茶が のめます)、ミニ・コンサート」など ◆

【質問は】 (公財)川崎市国際交流協会



外国人の ための 日本語講座 (3学期)

午前コース: 2013年1月11日から (17回) (毎週 火曜日・金曜日) 9:50 から 11:50 まで

夜間コース: 2013年1月16日から (9回) (毎週 水曜日) 18:30 から 20:30 まで

【いくら】 午前コース 8,500円 夜間コース 4,500円 (ほかに テキスト代が 必要です。)

【どこで】 川崎市国際交流センター

【申し込み】 電話、FAX、Eメールで。または 川崎市国際交流センターに 来てください。

☆ひらがな、カタカナが 読める人は クラスを 決める テストを 受けてください。





インフルエンザとRS-ウイルス

いんふるえんざ と あーるえすういるす



	いんふるえんざ インフルエンザ	RSういるすかんせんしょう RSウイルス感染症
どんな病気？ 	いんふるえんざういるす インフルエンザウイルスによる きゅうせいこきゅうきかんせんしょう 急性呼吸器感染症です。 はなのどはいきゅう びょうき 鼻、喉、肺の 急になる 病気です。	あーるえすういるす にゅうようじ さい RSウイルスによる 乳幼児 (0~6才 くらのこども) が よくかかる 呼吸器 かんせんしょう はなのどはいきゅう 感染症です。鼻、喉、肺の病気です。
どうなる？ 	はなみず せき どいじょう たか ねつ 鼻水、くしゃみ、咳、38度以上の 高い熱 で あたま いた が出たり 頭が痛くなったりします。	はなみず せき たか ねつ で 鼻水、咳、高い熱が出ます。 ご せき ふ いき その後、咳が増えて 息をするのが むずか 難しくなります。
うつらないために どうしたら いい？ 	いんふるえんざういるす はなみず せき インフルエンザウイルスは 鼻水、咳、 くしゃみで うつります。 ますく 「マスク」や「うがい」、 て あら 「手を洗う」が たいせつ 大切です。かかったとき ひどくならないように よぼうせつしゅ ちゅうしゃ たいせつ 予防接種(注射)も大切です。 	はなみず せき 鼻水、咳、くしゃみで うつります。つばが ついたおもちゃなどを なめて うつる ことも あります。「手を洗う」「うがい」が たいせつ 大切です。お母さんも 料理の時や 食事 まえ はな あとなど せっ て の前、鼻をかんだ後等は、石けんで 手を あら きれいに 洗いましょう。
うつってからの こと 	うつってから 2、3日後、インフルエンザ になることが多いです。でも、10日後に なることもあります。病気になってから やく しゅうかん ほか ひと ういるす 約2週間は 他の人に ウイルスを うつしますから ちゅうい 注意しましょう。	うつってから 5日ぐらい (2~8日) で 熱がでたりします。治ったと 思っても しゅうかん しゅうかん ほか ひと 1週間から 3週間は 他の人に うつることがあります。 いき むずか 「息をするのが 難しいこと」が 長い間 く かえ 繰り返すことが あります。

市役所・区役所は 12月29日(土)から 1月3日(木)まで 休みます。

- 支所、出張所、連絡所、行政サービスコーナーも 休みます。
- 「戸籍に関する届書」(結婚や 離婚の 届け)は 休み中も 区役所の 守衛室で 受け付けます。
- 「児童虐待」(お父さんや お母さんが 小さい子どもを いじめる こと)について 相談します。
通報 (いじめられている 他のおのの 子どもの こと)を 連絡) します。
「児童虐待 防止 センター」 Tel.0120-874-124 (毎日 24時間。 電話代は 無料です。)



【質問は】 「サンキュー コール かわさき」に 電話 しましょう。 Tel.044-200-3900 (毎日 24時間 電話できます。)

急に病気になったときは「休日急患診療所〈病院〉」に行きましょう。

日曜、祝日、そして年末年始（年の終わりと年の始め）は病院は休みます。

急に病気になったら下の電話番号に電話をして行ってください。



内科〈急に熱が出たり、おなかや頭が痛くなったりしたとき〉・小児科〈小さい子どもの病気〉

【開いている日】日曜、祝日、12月30日(日)から1月4日(金)まで

【時間】9:00から11:30までと13:00から16:00まで。



「川崎 休日 急患 診療所」 Tel.044-211-6555	「幸 休日 急患 診療所」 Tel.044-555-0885
「中原 休日 急患 診療所」 Tel.044-722-7870	「高津 休日 急患 診療所」 Tel.044-811-9300
「宮前 休日 急患 診療所」 Tel.044-853-2133	「麻生 休日 急患 診療所」 Tel.044-966-2133
「多摩 休日 夜間 急患 診療所」 Tel.044-933-1120	

【他の時間も受け付けて〈やっ〉ている病院】 *病院に行く前に電話で時間を確かめましょう。

「南部 小児 急病 センター」(川崎市立病院 にあります。) Tel.044-233-5521

小児科〈小さい子どもの病気〉だけ

土曜・日曜・祝日は1日中24時間。その他の日は17:00から次の日の8:30まで

「北部 小児 急病 センター」(多摩休日夜間救急診療所 にあります。) Tel.044-933-1120

小児科〈小さい子どもの病気〉だけ

毎日18:30から次の日の5:30もあいています。

「多摩休日夜間救急診療所」 Tel.044-933-1120

内科〈急に熱が出たり、おなかや頭が痛くなったりしたとき〉だけ

毎日18:30から次の日の10:30もあいています。



【質問は】「救急 医療 情報 センター」に電話しましょう。 Tel.044-222-1919 (毎日24時間電話できます。)

年末年始（年の終わりと年の始め）のゴミについて

- 普通ゴミは1月1日(火)から1月3日(木)まで休みです。
 - 資源物（あきびん、あきかん）は自分がゴミを出しているところを見てください。書いてあります。
 - 粗大ゴミ（大きいゴミ）を捨てるときは申し込みが必要です。
- 「粗大ゴミ受け付けセンター」 Tel.044-930-5300 8:00から16:30までに電話してください。



*12月31日(土)から1月3日(火)までは受け付けません。

*インターネット（川崎市のホームページ）は毎日24時間申し込みできます。

- 「川崎市のゴミの出し方」がわからないときは区役所や川崎市国際交流センターに

「ゴミと資源物の分け方・出し方」のパンフレットが置いてあります。

フリガナが 書いた日本語・英語・中国語・韓国朝鮮語・タガログ語・ポルトガル語・スペイン語が あります。



川崎市10大ニュース

平成24年に川崎市内であったニュースの中から10のニュースを選びます。

あなたも覚えているニュースを選んでください。

川崎の賞品も当たります。12月18日(火)までです。方法は区役所・支所・出張所・市民館・図書館などに置いてある紙に書いて箱に入れます。ホームページからでもいいです。

【質問は】総合企画局企画調整課 : Tel. 044-200-2166 Fax. 044-200-3798



こうりゅうかい ふれあい交流会

かんこく きゅうていりょうり
韓国の 宮廷料理を つくります。

せんせい かく うんひ
【先生】 郭 恩喜 さん

- 【いつ】 2013年2月2日(土) 11:00 から 14:30 まで
 - 【どこで】 川崎市国際交流センターの 料理室
 - 【いくら】 1,500円 【人数】 20人 抽選 (くじ引き)
 - 【申し込み】 往復はがきで。 1月10日(木)から 1月25日(金)まで
 - 【質問は】 川崎市国際交流協会に 電話してください。 Tel.044-435-7000
- * 保育あり (子どもを あずかります。) 5人まで。 無料です。



がいこくじんしんみん おこな しょうぼうくんれん し 外国人市民と ともに 行う 消防訓練の お知らせ

せんたーの ちか ひと
センターの 近くの 人たちと いっしょに 消防訓練を します。

- 【いつ】 2013年2月22日(金) 10:30 から 12:00 まで
- 【どこで】 川崎市国際交流センター
- 【この訓練をします】 避難する (安全なところに 逃げる)。 AED を 使う。
炊き出し (食べ物を 配る)。 火事の 煙を 経験する。
起震車 (地震を 起こす 車) で 地震を 経験する。



自動体外式除細動器

なに き こま 何か 聞きたい ことや 困った ことがありますか? (無料です。)

かわさきこくさいこうりゅうせんたー むりょう がいこくじん そうだん
川崎市国際交流センターの 無料 外国人 相談 Tel.044-435-7000

【時間】 10:00 から12:00 まで 13:00 から 16:00 まで

なにご 何語で?	なんようび 何曜日?
えいご 英語	げつようび 月曜日 から 土曜日 まで
ぽるとがるご ポルトガル語	かようび きんようび 火曜日・金曜日
かんこく ちょうせんご 韓国・朝鮮語	かようび もくようび 火曜日・木曜日

なにご 何語で?	なんようび 何曜日?
ちゅうごくご 中国語	かようび すいようび きんようび 火曜日・水曜日・金曜日
すべいんご スペイン語	かようび すいようび 火曜日・水曜日
たがるご タガログ語	かようび すいようび 火曜日・水曜日



かわさきやくしよ むりょう がいこくじん そうだん あ ほなし
川崎区役所 の 無料 外国人 相談 (会って話します)

あさおくやくしよ むりょう がいこくじん そうだん あ ほなし
麻生区役所 の 無料 外国人 相談 (会って話します)

なにご 何語で?	なんようび 何曜日?	じかん 時間
えいご 英語	だい 第1、第3木曜日	14:00 から 16:30 まで
ちゅうごくご 中国語	だい 第1、第3火曜日	14:00 から 16:30 まで
たがるご タガログ語	だい 第1、第3火曜日	9:30 から 12:00 まで

なにご 何語で?	なんようび 何曜日?	じかん 時間
えいご 英語	だい 第1、第3木曜日	9:30 から 12:00 まで
ちゅうごくご 中国語	だい 第1、第3火曜日	9:30 から 12:00 まで
たがるご タガログ語	だい 第1、第3火曜日	14:00 から 16:30 まで

ぎょうせいしよし ほうりつ せんもんか むりょう そうだん にほんご
行政書士(法律の 専門家)の 無料 相談 (日本語だけ)

【どこで】 国際交流センター 2階 【いつ】 12月16日(日)・1月20日(日) 14:00 から 16:00 まで

【通訳】 必要な 人は 国際交流センターに 電話してください。 通訳は お金が 必要です。



かわさきこくさいこうりゅうせんたー は 川崎市国際交流センター は

ねん がつ にち ど
2012年12月29日(土)から 2013年1月3日(木) まで 休みます。

ほてる やす れすとらん ほてる と ひと はい
(ホテルは 休みません。 レストランは ホテルに 泊まっている 人だけが 入れます。)

みなさま よ とし むか
皆様! どうぞ、良い お年を お迎え ください。